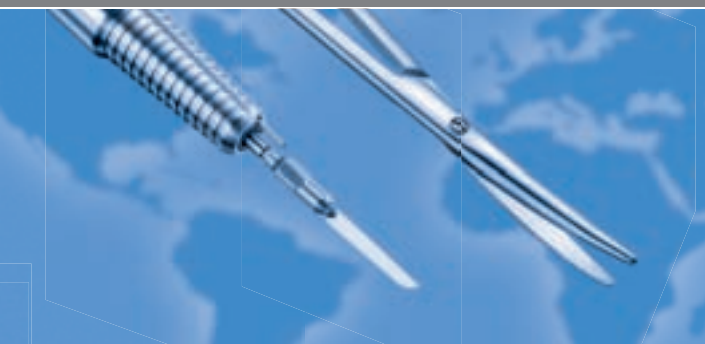


Instruments



the art of surgery

surgery meets art

medicon

stragapede

Gerne haben wir die freundliche Unterstützung und Mitarbeit des Künstler-Ehepaares Stragapede-Didra angenommen. Für die Bereitstellung ihrer Arbeiten zur Mitgestaltung unseres Kataloges bedanken wir uns herzlich.

We appreciate the friendly support and collaboration of the artist couple Stragapede-Didra who provided us with their works for the design of our catalogue.

Agradecemos el gentil soporte y la colaboración de la pareja artista Stragapede-Didra y les queremos dar la gracias por habernos puesto a disposición sus obras para las creación de nuestro catálogo.

Nous sommes très reconnaissants pour le support et la collaboration amicale de la couple d'artistes Stragapede-Didra et nous les remercions vivement d'avoir mis à notre disposition leurs œuvres pour le design de notre catalogue.

Con sommo piacere abbiamo accettato il gentile sostegno e la collaborazione della coppia di artisti Stragapede-Didra. Desideriamo ringraziarli di cuore per la loro disponibilità e per il loro apporto nella redazione del nostro catalogo.

Der Ihnen vorliegende MEDICON-Hauptkatalog bleibt unser Eigentum, auch wenn eine Leih- oder Schutzgebühr bezahlt wurde. Er darf nur zum Einkauf und Vertrieb der darin beschriebenen MEDICON-Produkte durch den dazu autorisierten Fachhandel und für die Bedarfsbeschaffung durch den jeweiligen Anwender verwendet werden. Seine Verwendung gegen unsere Interessen berechtigt uns zur sofortigen Rückforderung und möglichen weitergehenden Maßnahmen. Ohne unsere ausdrückliche, schriftliche Genehmigung darf dieser Katalog weder im Gesamten noch auszugsweise nachgedruckt oder kopiert werden.

This present MEDICON main catalogue remains exclusively our property even if a lending fee or charge has been paid for it. It shall be used only by specialized dealers to buy and sell MEDICON products or by individual users to meet their own requirements. In case of misuse we are entitled to recall the catalogue immediately and to take further steps if necessary. It is not allowed to reprint or copy this catalogue in whole or in parts without our written permission.

El presente catálogo general de MEDICON sigue siendo nuestra propiedad aunque se ha pagado ciertos derechos de préstamo. Debe servir a los revendedores autorizados del ramo exclusivamente para la compra y la distribución de los productos MEDICON que describe, y a los especialistas y usuarios particulares para escoger los instrumentos necesarios para su abastecimiento. Su empleo abusivo en perjuicio de nuestros intereses, nos da derecho a exigir su devolución inmediata y a tomar todas las medidas ulteriores que juzguemos necesarias. Sin nuestro permiso expreso por escrito la reproducción tipográfica o por calcador es prohibida, tanto en su totalidad como en extractos.

Le présent catalogue général de MEDICON demeure notre propriété, même après acquittement d'une taxe autorisée ou taxe de prêt. Il ne peut être utilisé que pour l'achat ou la vente des produits MEDICON qui y sont décrits, par des spécialistes y étant autorisés et par l'utilisateur correspondant pour l'approvisionnement de ses besoins. Son utilisation contre nos intérêts nous autorise à une demande en restitution immédiate et à la prise éventuelle de mesures allant plus loin. Sans autorisation formelle écrite, ce catalogue ne peut être ni réimprimé, ni copié, que ce soit complètement ou partiellement.

Il presente catalogo generale di MEDICON rimane di nostra proprietà anche se é stato pagato un diritto di noleggio o di proprietà riservata. Esso può essere adoperato soltanto per l'acquisto e la vendita dei prodotti MEDICON ivi descritti attraverso il commercio specializzato e autorizzato o per l'approvvigionamento tramite chi, di volta in volta, li impiega. L'uso del catalogo contro i nostri interessi ci autorizza al suo immediato ritiro e possibili ulteriori provvedimenti. Senza la nostra esplicita autorizzazione scritta questo catalogo non può essere ristampato o copiato ne integralmente ne parzialmente.

Modelländerungen vorbehalten
Patterns are subject to change
Salvo modificaciones
Tous droits réservés des changements de modèle
Ci riserviamo la facoltà di cambiamenti nei modelli

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland
Printed in Germany
Impreso en la República Federal de Alemania
Imprimé en Allemagne
Stampato nella R.F.T.
Trykket i Tyskland
© Copyright 02/2010, MEDICON eG, Tuttlingen, Germany

01	Skalpelle · Messer Scalpels · Knives Bisturíes · Cuchillos Bistouris · Couteaux Bisturi · Coltelli	1 - 18
02 03 04 05	Scheren Scissors Tijeras Ciseaux Forbici	19 - 112
06 07	Pinzetten Forceps Pinzas Pinces Pinze	113 - 160
09 1	Sonden · Watteträger · Punktion · Injektion Probes · Cotton Carriers · Puncture · Injection Estiletes · Porta-algodones · Punción · Inyección Stylets · Porte-coton · Ponction · Injection Specilli · Portacotone · Puntura · Iniezione	161 - 177
09 2	Sauginstrumente Suction Instruments Instrumentos de aspiración Instruments d'aspiration Strumenti per aspirazione	179 - 186
09 3	Krampfaderinstrumente · Endarterektomieinstrumente · Veneninstrumente Varicose Vein Instruments · Endarterectomy Instruments · Vein Instruments Instrumentos para varices · Instrumentos para endarterectomía · Instrumentos para vena Instruments pour varices · Instruments pour endartérectomie · Instruments pour les veines Strumenti per varici · Strumenti per endarterectomia · Strumenti per vene	187 - 193
10 11 12	Nadelhalter Needle Holders Porta-agujas Porte-aiguilles Portaghi	195 - 226
13 14	Naht Suture Sutura Suture Sutura	227 - 254
15 16 17 1	Arterienklemmen · Präparierklemmen Hemostatic Forceps · Dissecting Forceps Pinzas hemostáticas · Pinzas para disección Pinces hémostatiques · Pinces à dissection Pinze emostatiche · Pinze per dissezione	255 - 304
17 2 3 4	Gewebefasszangen · Tuchklemmen · Schlauchklemmen Tissue Grasping Forceps · Towel Clamps · Tubing Clamps Pincas para agarrar tejidos · Pinzas de campo · Pinzas de cierra-tubos Pinces pour saisir le tissu · Pinces à champs · Pinces presse-tube Pinze per afferrare tessuti · Pinze fissateli · Pinze serratubi	305 - 312

19	Kornzangen · Tupferzangen Dressing Forceps · Cotton Swab Forceps Pinzas para curaciones · Pinzas porta-tapones Pincès à pansements · Pincès porte-tampons Pinze per medicazione · Pinze per tamponamento	313 - 322
20 22 23	Wundhaken Retractors Separadores Ecarteurs Divaricatori	323 - 386
24	Wundspreizer · Bauchdeckenhalter Self-retaining Retractors · Abdominal Retractors Separadores autoestáticos · Separadores abdominales Ecarteurs autostatiques · Ecarteurs abdominaux Divaricatori autostatici · Divaricatori addominali	387 - 420
26	Knochenfeilen · Elevatorien · Raspatorien Bone Files · Elevators · Raspatories Limas para huesos · Elevadores · Legras Limes à os · Elévateurs · Rugines Lime per ossa · Elevatori · Periostotomi	421 - 440
27 28	Hämmer · Flachmeißel · Hohlmeißel Mallets · Chisels · Gouges Martillos · Cinceles · Gubias Maillets · Ciseaux burins · Ciseaux gouges Martelli · Scalpelli · Sgorbie	441 - 461
29	Scharfe Löffel Sharp Curettes Cucharillas cortantes Curettes tranchantes Cucchiai taglienti	463 - 474
30 31	Hohlmeißelzangen Bone Rongeurs Pinzas gubias Pincès-gouges Pinze sgorbie	475 - 485
33	Knochensplitterzangen Bone Cutting Forceps Pinzas cortantes para huesos Pincès coupantes à os Pinze ossivore	487 - 491
35	Knochenhalte­zangen Bone Holding Forceps Pinzas prensoras de huesos Daviers à os Tenaglie per ossa	493 - 502
40	Verband und Gips Bandage and Plaster Cast Instruments Instrumentos para vendajes y yeso Instruments à pansements et à plâtre Strumenti per bendaggi e gessature	503 - 525

43	Dermatologie · Fuß- und Nagelpflege Dermatology · Pedicure and Manicure Instruments Dermatología · Pedicura y manicura Dermatologie · Pédicure et manucure Dermatologia · Pedicure e manicure	527 - 536
44	Diagnostik Diagnostic Diagnóstico Diagnostic Diagnostica	537 - 568
45	Narkose Anaesthesia Anestesia Anesthésie Anestesia	569 - 606
46	Sterilisation Sterilization Esterilización Stérilisation Sterilizzazione	607 - 622
47	Edelstahlbehälter Stainless Steel Cases Recipientes de acero inoxidable Réipients de acéir inoxydable Recipienti di acciaio inossidabile	623 - 629
50	Magen · Darm · Rektum Stomach · Intestine · Rectum Estómago · Intestino · Recto Estomac · Intestin · Rectum Stomaco · Intestino · Retto	631 - 664
51	Galle · Niere · Urologie Gall-bladder · Kidney · Urology Bilis · Riñón · Urología Bile · Rein · Urologie Bile · Reni · Urologia	665 - 692
52	Gynäkologie Gynecology Ginecología Gynécologie Ginecologia	693 - 772
53	Geburtshilfe Obstetrics Obstetricia Obstétrique Ostetricia	773 - 791
60	Ophthalmologie Ophthalmology Oftalmología Ophthalmologie Oftalmologia	793 - 836

68	Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Oral Maxillo-Facial Surgery Cirugía oral y maxilofacial Chirurgie orale et maxilla-faciale Chirurgia maxillofacciale	837 - 885
75 76 77 78	Orthopädie · Traumatologie · Meniskusinstrumente Orthopaedics · Traumatology · Instruments for Meniscus Ortopedia · Traumatología · Instrumentos para menisco Orthopédie · Traumatologie · Instruments pour le ménisque Ortopedia · Traumatologia · Strumenti per menisco	887 - 958
79	Mikroskopie · Anatomie · Autopsie Microscopy · Anatomy · Post Mortem Microscopia · Anatomia · Autopsia Microscopie · Anatomie · Autopsie Microscopia · Anatomia · Autopsia	959 - 968
87 88	Hochfrequenz-Chirurgie High Frequency Surgery Cirugía de alta frecuencia Chirurgie à haute fréquence Chirurgia ad alta frequenza	969 - 990
100	Spezialprodukte Special Products Productos especializados Produits spéciaux Prodotti speciali	991 - 1008
	Weitere Medicon Produkte · Dienstleistungen Further Medicon Products · Service Más productos de Medicon · Servicio D'autres produits de Medicon · Service Altri prodotti Medicon · Servizi	1009 - 1023
	Numerischer Index Numerical Index Indice numérico Index numérique Indice numerico	1025 - 1042
	Alphabetischer Index Alphabetical Index Indice alfabético Index alphabétique Indice alfabetico	1043 - 1123
	Index Kunstbilder Index of Art Works Indice de las obras de arte Index des oeuvres d'art Indice delle opere d'arte	1125 - 1128



Innovativ für die Zukunft.
Innovative for the Future.
Innovador para el futuro.
Notre avenir: innover.
Innovativo per il futuro.





**Chirurgische Instrumente „Made by MEDICON“ sind ein Begriff.
Surgical instruments made by MEDICON are well known.
Los instrumentos quirúrgicos fabricados por MEDICON constituyen una clase en sí mismo.
Les instruments chirurgicaux fabriqués par MEDICON sont très renommés.
Gli strumenti chirurgici made by MEDICON sono rinomati.**

t h e a r t o



Unser Produktionsstandort Tuttlingen gilt als Weltzentrum der Medizintechnik. Die Entwicklung, Herstellung und der Vertrieb chirurgischer Instrumente haben bei uns eine jahrzehntelange Tradition. Erfahrung, spezielle Ausbildung und die täglichen Herausforderungen in diesem Spezialgebiet sind die Grundlagen für ein besonderes Fachwissen, das überall anerkannt ist.

Our production facilities are located in Tuttlingen, known as the world centre of surgical instruments technology. We have a history of developing, manufacturing and marketing surgical instruments, which stretches back for decades. Experience, special training and the daily challenges in this particular field form the basis for an extraordinary technical knowledge recognised all over the world.

Tuttlingen, nuestro sitio de producción, está considerada el centro mundial de la tecnología médica. Contamos con una tradición de décadas en el desarrollo, la fabricación y en la venta de instrumentos quirúrgicos. La experiencia, la formación especial y los desafíos diarios en esta área en particular, forman la base de un conocimiento especializado reconocido en todo el mundo.



f s u r g e r y



Notre site de production, Tuttlingen, est considéré comme centre mondial en terme de la technique médicale. Le développement, la fabrication et la vente d'instruments chirurgicaux jouissent chez nous d'une tradition depuis de dizaines d'années. L'expérience, la formation du personnel ainsi que les défis quotidiens du secteur médical constituent les fondements d'un savoir professionnel reconnu dans le monde entier.

La nostra sede produttiva di Tuttlingen viene considerata il centro mondiale della tecnica medica. Da noi lo sviluppo, la realizzazione e la vendita degli strumenti chirurgici hanno una tradizione decennale. L'esperienza, la formazione specifica e le sfide quotidiane in questo settore specializzato rappresentano la base di una particolare conoscenza tecnica riconosciuta ovunque.

made in Germany





**Wir verbinden modernste Technik mit handwerklichem Geschick.
We combine the most modern techniques with the skill of a craftsman.
Combinamos las técnicas más modernas con la habilidad artesanal.
Nous associons les techniques les plus modernes au savoir-faire artisanal.
Abbiniamo le tecniche più moderne all'abilità artigianale.**

t h e a r t o



Unsere Produkte werden in 16 traditionsreichen MEDICON-Handwerksbetrieben hergestellt. Die Fertigungsabläufe erfolgen stets nach modernsten technischen Gesichtspunkten. High-tech-Produktionsverfahren, CNC-gesteuerte Fertigungszentren verbunden mit dem handwerklichen Geschick erfahrener, nach deutschen Standards ausgebildeter Spezialisten garantieren die hochwertigen Funktions- und Qualitätsstandards unserer Produkte.

Our products are manufactured in 16 modern, experienced MEDICON production facilities with very long tradition. Manufacturing procedures are carried out according to the most modern technical aspects. State-of-the-art production processes, use of CNC controlled manufacturing centres as well as the technical skills of the, according to German standards educated and experienced craftsmen and specialists guarantee excellent functioning and quality of our products.

Nuestros productos se fabrican en 16 talleres artesanales de larga tradición en el ámbito de MEDICON. En la producción se emplea en todas sus fases las técnicas más modernas. Los estándares altos de funcionamiento y calidad de nuestros productos se deben a métodos de producción de alta tecnología y a centros de elaboración de mando numérico, como también a la habilidad artesanal de especialistas, formados según los estándares cualitativos alemanes.



f s u r g e r y



Nos produits sont fabriqués dans 16 entreprises artisanales MEDICON. La fabrication se déroule toujours à l'aide des techniques les plus modernes. Des procédés de production high-tech, la mise en place de centres de finition à commande CNC, et la dextérité artisanale de travailleurs et spécialistes expérimentés et formés selon les standards allemands garantissent un standard élevé de fonction et de qualité de nos produits.

I nostri prodotti vengono realizzati in 16 aziende artigianali MEDICON. La produzione si avvale in tutte le sue fasi delle tecniche più moderne. Gli elevatissimi standard funzionali e qualitativi dei nostri prodotti sono garantiti da metodi di produzione high-tech e da centri di lavorazione a comando numerico, associati all'abilità artigianale di specialisti esperti, formati sulla base degli standard qualitativi tedeschi.

made in Germany



Wir produzieren kontrollierte Qualität. Schritt für Schritt.
We produce controlled quality. Step by step.
Producimos calidad controlada. Paso por paso.
Nous produisons une qualité contrôlée. En tout point.
Produciamo qualità controllata. Passo per passo.

t h e a r t o



Das Festhalten an strengen Qualitätsmaßstäben und die ständige Weiterentwicklung unserer Produktionstechniken bieten auch in der Zukunft die Gewähr für Produkte, die sich täglich im OP-Einsatz bewähren. Jedes einzelne Produkt steht während des gesamten Produktionsprozesses ständig unter unserer Qualitätskontrolle. So erreichen wir eine absolute Produktkontinuität und Modelltreue.

Adhering to strict quality standards and continuous development of our production engineering, we guarantee high quality of our products, which prove themselves daily in the operating theatre and also will in the future. During the complete manufacturing process, each product is under constant quality control. This ensures absolute product continuity and pattern consistency.

El cumplimiento de los parámetros estrictos de calidad y el desarrollo continuo de nuestras técnicas de producción garantizan también en el futuro la excelente calidad de nuestros productos que demuestran su eficacia diariamente en la práctica quirúrgica. Durante todo el proceso de producción cada producto es constantemente sometido a controles de calidad internos, permitiéndonos así de lograr un grado absoluto de continuidad del producto y fidelidad al modelo.



f s u r g e r y



Nous tenons particulièrement à appliquer des critères sévères de qualité et un perfectionnement de nos techniques de production. Cela nous permet de garantir également à l'avenir une qualité très élevée, qui fait preuve dans l'emploi quotidien dans la salle d'opération. Chaque produit individuel est soumis à notre contrôle permanent de qualité pendant tout le processus de fabrication. Cela garantit la continuité absolue de la production et la conformité au modèle.

Il rispetto di rigidi criteri qualitativi e il costante sviluppo delle nostre tecniche di produzione garantiscono anche per il futuro la buona qualità dei nostri prodotti, che offrono buone prestazioni nel loro utilizzo quotidiano. Ogni singolo prodotto è sottoposto costantemente a controlli di qualità interni nel corso di tutto il processo di produzione, permettendoci così di raggiungere un grado di assoluta continuità del prodotto e fedeltà al modello originale.

made in Germany





**Der direkte Kontakt zu unseren Kunden und Anwendern ist für uns ein Muß.
Direct contact to customers is a must for us.
Para nosotros el contacto directo con los clientes y usuarios es fundamental.
Nous considérons le contact direct avec nos clients et utilisateurs comme un "must".
Per noi il contatto diretto con i clienti e gli utenti è d'obbligo.**

t h e a r t o



Die engen Kontakte zu unseren Anwendern in der ganzen Welt nutzen wir zur Entwicklung innovativer Produkte für neue Operationstechniken sowie zur wirkungsvollen Optimierung bereits existierender Instrumente. Der Vertrieb der MEDICON Produkte erfolgt über ein Netz von ausgesuchten, anerkannten, kompetenten und gut eingeführten Fachhändlern. Sie und die Qualität unserer Produkte sind der Grund für unseren weltweiten Erfolg.

We benefit from our continuous and close contact to our customers worldwide by optimising already existing instruments and by developing innovative products for new operating techniques. The distribution of MEDICON products is carried out by a network of chosen, recognised, competent and well-trained specialised distributors. Our representatives and the quality of our products are the reason for our success throughout the world.

El contacto intensivo con nuestros clientes en todo el mundo nos sirven eficientemente para optimizar los instrumentos ya existentes, como también para desarrollar productos innovadores para nuevas técnicas quirúrgicas. La distribución de los productos MEDICON se lleva a cabo a través de una red de distribuidores especializados seleccionados, reconocidos, competentes y bien introducidos. Ellos y la calidad de nuestros productos constituyen el motivo de nuestro éxito mundial.



f s u r g e r y



Nos contacts étroits avec les utilisateurs de nos produits nous permettent d'optimiser effectivement les instruments déjà existants et de développer des produits innovateurs pour de nouvelles techniques opératoires. La vente des produits MEDICON est assurée par un réseau de distributeurs sélectionnés avec soin, réputés et compétents. Ce sont eux, et la qualité de nos produits qui sont la raison de notre succès mondial.

Anche gli stretti contatti con i nostri clienti finali, distribuiti in tutto il mondo, sono da noi sfruttati efficientemente per ottimizzare gli strumenti già esistenti, come pure per sviluppare prodotti innovativi per nuove tecniche operative. La distribuzione dei prodotti MEDICON viene realizzata attraverso una rete di commercianti specializzati selezionati, riconosciuti, competenti e bene introdotti. Loro e la qualità dei nostri prodotti sono il motivo del nostro successo a livello mondiale.





Service wird bei uns ganz groß geschrieben.

Service means a lot to us.

En nuestra empresa el servicio es uno de los objetivos más importantes.

Chez nous le service est un des nos objectifs les plus importants.

Da noi il servizio è della massima importanza.

the art of



Wir unterhalten ein bestens sortiertes Lager, um nahezu alle Artikel aus unserem umfangreichen Sortiment ohne Verzögerung direkt an unsere Kunden ausliefern zu können. Für unsere Partner organisieren wir Fortbildungsveranstaltungen und bieten Seminare an. Auch weiterbildende Literatur und CD's stellen wir gerne zur Verfügung. Denn wir wissen: Service verbindet.

We maintain a well-filled stock in order to supply our customers directly with almost all articles of our wide product range without delay. We organise training courses and offer seminars for our business partners. We also assist our clients with sales tools like literature and CDs. We understand: Service brings people together.

Mantenemos un almacén con el mejor stock para poder abastecer sin demora a nuestros clientes con casi todos los artículos de nuestra gama completa. Ofrecemos seminarios y organizamos cursos de perfeccionamiento para nuestros clientes. También ponemos a su disposición literatura y CDs. Nosotros sabemos que el servicio crea vínculos.

e-mail: sales@medicon.de

internet: www.medicon.de



Medicon eG

Gänsäcker 15
D-78532 Tuttlingen

P. O. Box 44 55
D-78509 Tuttlingen

Tel.: +49 (0) 74 62 / 20 09-0
Fax: +49 (0) 74 62 / 20 09-50

E-Mail: sales@medicon.de
Internet: www.medicon.de

Germany

made in Germany